Организация Объединенных Наций A/C.6/65/L.16

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Шестой комитет
Пункт 78 повестки дня
Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Проект резолюции

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2099 (XX) от 20 декабря 1965 года, которой была учреждена Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права для улучшения знания международного права как средства укрепления международного мира и безопасности и содействия развитию дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

подтверждая, что Программа помощи является одним из основных видов деятельности Организации Объединенных Наций и что в течение почти пяти десятилетий она обеспечивает фундамент для предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий, направленных на углубление знания международного права,

подтверждая также, что в результате повышения спроса на подготовку по вопросам международного права и его распространение перед Программой помощи встают новые задачи,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы помощи[1] и мнения Консультативного комитета по Программе помощи, содержащиеся в этом докладе,

[1] A/65/514.

Просьба отправить на вторичную переработку

отмечая с озабоченностью сокращение бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов на стипендии для развивающихся стран, о котором говорится в докладе Генерального секретаря, несмотря на ее резолюцию 6/113 от 16 декабря 2009 года,

считая, что международное право должно занять надлежащее место в системе преподавания правовых дисциплин во всех университетах,

будучи убеждена в том, что следует побуждать государства, международные и региональные организации, университеты и учреждения к оказанию дальнейшей поддержки Программе помощи и расширению их деятельности по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права, в частности тех видов деятельности, которые приносят особую пользу для лиц из развивающихся стран,

вновь подтверждая, что при осуществлении Программы помощи желательно в максимально возможной степени использовать ресурсы и возможности, предоставляемые государствами-членами, международными и региональными организациями, университетами, учреждениями и другими донорами,

вновь подтверждая также надежду на то, что при назначении лекторов для семинаров в рамках программ стипендий в области международного права будет приниматься во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем и сбалансированности представительства различных географических регионов,

1. *подтверждает* данные ею Генеральному секретарю полномочия на осуществление в 2011 году видов деятельности, указанных в его докладе, представленном им на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи[2], в соответствии с руководящими принципами и рекомендациями, содержащимися в нем, включая предоставление:

a) ряда стипендий, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы помощи и предоставлены квалифицированным кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они могли обучаться по Программе стипендий в области международного права в Гааге в 2011 году;

b) ряда стипендий, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы помощи и предоставлены квалифицированным кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они могли обучаться на региональных курсах по международному праву в 2011 году;

и, при необходимости, обеспечение финансирования вышеупомянутых видов деятельности за счет ассигнований из регулярного бюджета, а также за счет добровольных взносов, которые поступят для этих стипендий, и в ответ на просьбы, содержащиеся в пунктах 18 и 20, ниже;

2. *уполномочивает также* Генерального секретаря предоставить по крайней мере одну стипендию в 2011 году в рамках Программы стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права при условии внесения новых добровольных взносов специально для этой стипендии;

---

[2] A/64/495.

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия по укреплению, расширению и усилению подготовки по вопросам международного права и деятельности по его распространению в рамках Программы помощи в 2010 году;

4. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность допущения к участию в различных компонентах Программы помощи кандидатов из стран, которые готовы нести все расходы, связанные с таким участием;

5. *просит также* Генерального секретаря и впредь обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам для Программы помощи в целях дальнейшего обеспечения ее эффективности в 2011 году в соответствии с резолюцией 64/113;

6. *просит далее* Генерального секретаря и впредь обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам для Программы помощи на следующий и будущие двухгодичные периоды в целях дальнейшего обеспечения ее эффективности и дальнейшего развития Программы помощи, в частности организации на регулярной основе региональных курсов по международному праву и обеспечения непрерывного функционирования Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву, принимая во внимание положения пункта 65 его доклада[3];

7. *признает* важность юридических изданий Организации Объединенных Наций, которые подготавливает Управление по правовым вопросам Секретариата, и настоятельно рекомендует продолжать их публикацию;

8. *приветствует* усилия Управления по правовым вопросам по обновлению юридических изданий Организации Объединенных Наций и, в частности, дает высокую оценку Отделу кодификации за его инициативу по использованию настольных издательских средств, что в значительной мере способствовало своевременному выпуску ее юридических изданий;

9. *призывает* Управление по правовым вопросам продолжать поддерживать и расширять свои веб-сайты, перечисленные в приложении I к докладу Генерального секретаря[3], в качестве важного средства для распространения материалов по международному праву, а также проведения углубленных юридических исследований;

10. *признает* важность Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву, вносящей крупный вклад в дело преподавания и распространения международного права во всем мире, и настоятельно призывает государства вносить добровольные взносы, с тем чтобы дать Отделу кодификации возможность продолжать содержать и расширять эту библиотеку;

11. *предлагает* использовать стажеров и научных ассистентов для подготовки материалов для Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву;

---

[3] A/65/514.

12. *выражает удовлетворение* по поводу деятельности по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области международного права, осуществленной Управлением по правовым вопросам в рамках Программы помощи и описанной в докладе Генерального секретаря, и рекомендует продолжать такую деятельность в рамках имеющихся ресурсов;

13. *выражает признательность* Отделу кодификации за меры по экономии ресурсов, предпринятые в отношении Программы стипендий в области международного права для сохранения количества стипендий, выделяемых для этой всеобъемлющей учебной программы в области международного права;

14. *выражает признательность* Гаагской академии международного права за тот ценный вклад, который она продолжает вносить в осуществление Программы помощи, обеспечивая кандидатам в рамках Программы стипендий в области международного права возможность посещать мероприятия Программы стипендий и участвовать в них параллельно с курсами Академии;

15. *с признательностью отмечает* вклад Гаагской академии в преподавание, изучение, распространение и более широкое признание международного права и призывает государства-члены и заинтересованные организации положительно откликнуться на призыв Академии продолжать поддержку и, по возможности, увеличивать их финансовые взносы, чтобы позволить ей осуществлять свою деятельность, в частности мероприятия, касающиеся летних курсов, региональных курсов и программ Научно-исследовательского центра по вопросам международного права и международных отношений;

16. *приветствует* усилия Отдела кодификации по активизации и проведению региональных курсов по международному праву в качестве одного из важных видов учебной деятельности;

17. *выражает признательность* Республике Корея и Федеративной Демократической Республике Эфиопия за то, что они стали принимающими сторонами региональных курсов по международному праву в Сеуле в 2010 году и в Аддис-Абебе в 2011 году;

18. *просит* Генерального секретаря продолжать пропагандировать Программу помощи и периодически предлагать государствам-членам, университетам, благотворительным фондам и другим заинтересованным национальным и международным учреждениям и организациям, а также частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы помощи или каким-либо иным образом оказывать помощь в ее осуществлении и возможном расширении;

19. *вновь обращается с просьбой* к государствам-членам и заинтересованным организациям, учреждениям и частным лицам делать добровольные взносы, в частности для финансирования Программы стипендий в области международного права и Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву, и выражает признательность тем государствам-членам, учреждениям и частным лицам, которые внесли добровольные взносы с этой целью;

20. *настоятельно призывает*, в частности, все правительства делать добровольные взносы для организации региональных курсов по международному праву Отделом кодификации Управления по правовым вопросам в качестве важного дополнения Программы стипендий в области международного права, облегчая тем самым бремя потенциально принимающих стран и обеспечивая возможность проведения региональных курсов на региональной основе;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении Программы помощи в 2011 году с информацией, касающейся просьбы, содержащейся в пункте 5, выше;

22. *просит далее* Генерального секретаря после консультаций с Консультативным комитетом по Программе помощи представить рекомендации относительно выполнения Программы помощи в последующие годы;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права».